

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 438  
  
**Artikel:** A dolmetsch concert  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690065>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BROADCASTING IN SWITZERLAND.

Plans for the reorganisation of the broadcasting system in Switzerland have now been definitely adopted, and work has been started on the new "key" stations which are to supply that country with a service in three languages.

The high-power transmitter to feed German-speaking Switzerland will be installed at Münster, in the neighbourhood of Lucerne; it is to be a 25-kilowatt. Programmes will originate from the Berne, Zurich, and Basle studios. For the western portion of the country where the French language prevails, transmissions will be made through a 12½-kilowatt station to be installed at Sottens, near Moudon, the entertainments being supplied by the existing studios at Geneva and Lausanne. Geneva, however, will maintain its broadcasting plant as a local relay. For the Italian districts no final decision has yet been taken, although it is expected that some site in the neighbourhood of Lugano, Locarno, or Bellinzona will be chosen. A proposal to erect the transmitter at Monte Cenere is being favourably considered.

As soon as the main system has been established, further developments will take place in the direction of smaller relays at Basle, Berne, St. Gall, and Zurich, to work on common waves. —*Amateur Wireless.*

## EDUCATION BY POSTER.

It is interesting to read that a national poster association has been established in Switzerland to spread abroad right ideas on subjects of vital importance to national well-being. It will seek to encourage love of country, teach the sacredness of family life and point out the necessity for warning against the drink evil. At times like Easter and Christmas the posters will have a seasonal character, but sectarian as well as political propaganda is strictly barred. Posters will be issued in three sizes; the largest will be displayed in streets, the medium scale in public halls, and the smallest are intended for schools and offices. Several leading artists have promised their co-operation. "The imagination responds more directly to the pictorial method," says *Semour Vaudouis*, "than to other means of instruction. Its impression endures for many years in the subconscious mind. Precisely for this reason we condemn ugly or unhealthy posters which overexcite the imagination of the young."

*The Christian World.*

## A DOLMETSCH CONCERT.

A very delightful concert of Handel and Bach compositions played on the instruments for which they were originally written has been given recently at Oxford by the gifted children of our compatriot Arnold Dolmetsch, who has attained so much fame in England and all over the world through his devoted efforts to revive "pure" old music and the use of the wonderful old instruments which have been entirely lost to the last few generations. The eldest son, Rudolph, has shown himself a great master on the Dolmetsch harpsichord which is a most ingenious elaboration of the old instrument, preserving its unique silver tone quality but giving a much wider range of tones. Millicent Dolmetsch played the Viola da Gamba very competently, while Carl, the younger son, delighted the audience with the beautifully mellow note of the Recorder which he played very charmingly. In August the Annual Dolmetsch Festival will take place as usual at Haslemere. Dr. E.

## BOOK NOTICES.

### A NEW SWISS WOMAN AUTHOR.

"Das späte Schiff," a novel of adolescence and marriage problems by *Dorott Hanhart*, just published by the Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart, has been received very favourably in Germany and Switzerland. It is generally declared that this first book of the new Swiss author promises well for her future work.

### SWITZERLAND IN ENGLISH AND AMERICAN LITERATURE.

A very interesting collection of English and American views on Switzerland, our people and our institutions, expressed in books and treatises from the middle ages down to 1848, has been made by *Gustav Schirmer*. The book is published by Orell Füssli on behalf of the Foundation von Schnyder von Wartensee.

## Doings in Our Colony.

### SWISS MERCANTILE SOCIETY EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

P. Renz, Basle: "China Town." A. Staub, Basle: "Croydon, the Airport of London." R. Perrin, St. Gall: "The Great St. Bernard Dogs." Miss G. Muller, Zofingen: "Abuse of Alcohol." E. C. Isler, Zurich: "Impressions of England."

Miss M. Sulliger, Zweisimmen: "Through the Simmental Valley." M. Ilg, Basle: "A Trip on the Mediterranean." Miss L. Tschudy, St. Gall: "My Life on Hayling Island." H. Steiner, Olten: "The Construction of Gasometers." W. Zindel, Uster: "London Streets." R. Ochsenbein, Fribourg: "On the Atlantic." G. Ripamonti, Ponte-Tresa: "Ticino." A. Hurzeler, Aarburg: "5 Months in the S.M.S. School." (Farewell Speech.) Mr. A. Delapraz, Vevey: "Military Defence of Ticino." E. Zbinden, Basle: "Free Trade." Miss E. Leuenberger, Belp: "Brighton."

The debating classes dealt with the following subject:—

"Should Young People ever Marry Without the Consent of Their Parents?" Affirmative: A. Menzi. Negative: E. Thomann.

On Friday, March 7th, Mrs. Paull, one of the teachers at the S.M.S. gave a lecture accompanied by lantern slides on Australia. There was a numerous attendance and the hearty applause that greeted the lecturer proved how greatly interested the pupils were in the excellent address which touched upon many phases of Australian life.

It is to be hoped that Mrs. Paull will again deliver a lecture in the near future.

On Thursday, February 27th, 150 students accompanied by members of the Staff journeyed by road to Southampton.

The route lay through some of the most romantically beautiful scenery of England and a halt was made at Winchester where the historical Cathedral was visited.

At Southampton, by courtesy of the Royal Mail Steam Packet Co., and the Southern Railway Co., the party went on board S.S. "Almanzora." Who said the Swiss are not a maritime nation? The masts and rigging swarmed with students (not all men) eager to ascend to the dizzy heights of the "Crows Nest" whence a new outlook upon England was obtained.

The whole of the workings of the ship were explained and the comfortable lounges and cabins were inspected under the expert guidance of the kind Assistant Marine Superintendent and the able and charming "Fourth."

After the visit to the ship many students strolled through the town and visited the ancient buildings and places of interest many of which date back to the tenth century.

## UNIONE TICINESE.

The Annual Banquet and Ball of the Unione Ticinese held at the Monico on the 11th inst. was a great success. On behalf of the Society, Mr. Notari made the startling and generous offer of a donation of £1,000 to the Georges Dimier Fund, under the condition that an equal amount will be given for the same purpose by another Society and that yet another £1,000 will be separately collected in our colony. A full report will appear in our next issue.

## MR. STUDER'S BILLIARDS SUCCESS.

Our readers will be interested to hear that our compatriot Chas. Studer had the good fortune of getting into the final of the "Mining Lane Commercial Sale Rooms Billiard Championship," but was beaten in this final by a Mr. Gully. So Mr. Studer has to be satisfied with second prize.

## LIVERPOOL SWISS CLUB.

On Saturday last, the Annual Dinner of the Swiss Club of Liverpool took place at the Bear's Paw. The date—March 1st—was specially chosen because of its appeal to our Neuchâtelois members.

Dr. Schedler, Swiss Consul in Manchester, and Mrs. Schedler were again our guests of honour. Our own Consul, Mr. Montag, and Mrs. Montag were, of course, present. This year, Liverpool was favoured by a good delegation from Birmingham, a very much appreciated innovation. As usual, Manchester did not fail to show the close friendship existing between the two Lancashire clubs by sending a goodly contingent. We were also delighted to welcome quite a few visitors, of both sexes, from outlying districts.

The dinner was unanimously voted a real treat. The quality of the speeches was enhanced by their brevity. After the official business was over, the rest of the evening was devoted to dancing, our old and untiring friend, Mr. Guller, acting as D.C. Such was his energy that, by way of a change, he accompanied us on the piano to some community yodelling and later sang for us.

The evening was such a complete success that quite a number of members and visitors met again for lunch on the Sunday, at the Washington Hotel.

G. RAY.

## Limericks Again!

The following may be a chestnut, but it's a good one, we think!

There was a sweet maid of Kilkenny,  
Of adorsers she had so many,  
That the sweet little elf,  
She raffled herself,  
And tickets were two for a penny!

But, no more prizes will be awarded for the present!

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

Our service of

### TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.



## SCHWEIZERBUND (Swiss Club)

74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W.1

## THE Annual Dinner & Ball

will take place on

Friday, 21st March, 1930

from 7.30 p.m.

Dancing till 2 a.m.

TICKETS at 7s. 6d. (including Supper) may be obtained from Members of the Committee.

## CITY SWISS CLUB.

### Dinner and Dance

MAY FAIR HOTEL, BERKELEY SQUARE W.1

Saturday, March 22nd, at 7 p.m.

Tickets at 12/6 (incl. Supper) may be obtained from Members of the Committee.

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.

## Divine Services.

### EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche 16 Mars 11 h.—"Seulement tolérants?" Marc. XIV, 71, M. Marcel Pradervand.

6.30 h.—Service. M. R. Hoffmann-de Visme.

7.30 h.—Répétition du Choeur.

### MARIAGE.

Léon René COURTIN du Raincy (S & O), France et Elisabeth CORDIER de Pizy-Gcinel (Vaud)—le 6 Mars 1930.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Archway 1798).

Heure de réception à l'église: le mercredi de 10.30 h à midi.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.3. (near General Post Office.)

Sonntag, den 16. März 1930.

11 Uhr vorm.: Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst und Chorpöbe.

Anfragen wegen Amtshandlungen und Religionsunterricht sind erbeten an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone: Chiswick 4156. Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche. Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, March 19th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of the London Group, followed by a causerie by Mr. P. LIECHTI, on "My Experiences in Japan," at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1. All members cordially invited.

Friday, March 21st, at 7.30 p.m.—SCHWEIZERBUND (Swiss Club): Annual Dinner and Ball, at 74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, April 2nd, at 7.30 p.m.—SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS: Annual General Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, May 24th.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Grounds.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.